

هنرهای تجسمی

اسلیمی زبان ازیاد رفته

دکتر هادی هزاوهای



یا گل انار الهام گرفته شده است و عموماً تصویر کلی آنها گرد یا بیضوی است ولی نقوش اسلامی حرکتی نرم و سیال دارد که نگاه بیننده را شادمانه به حرکت و سکون در سراسر سطح تزئین شده وامی دارد.

نگاه تماشاگر در هیچ جا ثابت نمی‌ماند و در همه جا سیر می‌کند، از حاشیه به درون طرح واژ درون به برون. گاه کنگره برگها از سرعت دیدن او می‌کاهند و گاه گره‌ها ابرها و فرمای حلقه‌نی اسلامی آن را به چرخش وامی دارد. گاه حرکت سریع بندهای اسلامی نگاه را به دوران می‌گیرد و گاه گل اسلامی چون دهان ازدهائی اورا به خود مشغول می‌کند. در این نوع حرکات تند و کند در زنگهای شاداب و شکلهای آشنا و سطحهای زیر وزیر است که بعضی می‌گویند هدف از این‌گونه تزئین در سطح خشک معماری ویا در ایجاد باعی است در سطح خشک معماري ویا در کف اطاق متزل، باعی که با خطوط سیال و با نشانهای از میوه‌ها و گیاهان آشنا، نوید باعهای بهشت را بدهد.

هر چه هست فلسفه القاء شده از این فضاهای تزئینی امروز چون زبان گمشده‌ای باید مورد مطالعه متخصصین هنری کشورهای مختلف اسلامی قرار بگیرد.

در دنیای اسلام، اولین هنر- هنر اصلی - همان خطاطی است^۶. کمتر خطی است که آهنگ و طبیعت و زیبائی کلام خود را به صورت نوشته چون خطوط عربی (اسلامی) نشان دهد. به نظر می‌آید که طبیعت و صوت زبان عربی را از لابلای خطوط متتنوع، محکم و زیبای عربی، فقط با دیدن حس می‌کنیم^۷. در تکامل این

اسلامی یا «آرابیسک»^۸ نوعی روش تزئین سطح یا زمینه در هنرهای کاربردی یا هنرهای دستی و نقاشی است و در آن از شکل به هم بافت غنچه و گل و شاخ و برگ گیلهانی که در کتب اسلامی از آنها نام برده شده و بنام گیاهان بهشتی نامیده می‌شود، استفاده می‌گردد. گیاهانی چون: خرما^۹، انگور^{۱۰}، انار^{۱۱} که در اثر ابستکار و تخیل نسلهای متعدد هنرمندان و در طی قرنها متمادی در نزد ملل مختلف عالم تغییر شکل داده‌اند و به اشکال انتزاعی و یا تجربی آنها تبدیل شده‌اند و گاه این تغییر شکل آنان را به صورت حیواناتی چون: ماهی، عقاب، خرگوش، اردک، خرس و روباء نزدیک کرده است و یا شکل تجربیدی این حیوانات مستقلأ یا مجموعاً در لابلای منحنی‌های نموزون اسلامی با حال و هوای گونا گون گنجانده شده است.

نقوش اسلامی قبل از اسلام در هنرهای ملل مختلف به ویژه هنرهای ایرانی به کار می‌رفته است ولی صور متعدد و پیشرفته آن از قرن چهارم هجری به بعد در کشورهای اسلامی دیده می‌شود و نام اسلامی آن نیز از اسلام گرفته شده و به زبانهای لاتین به آنها طرحهای عربی یا آرابیسک می‌گویند.

نقوش اسلامی در کاشیکاری، خاتم کاری، تزئین سطوح، فلزکاری، تزئین کتابهای، نقش پارچه و قالیبافی همراه با نقوش گل و بوته که خთائی نامیده می‌شوند به کار می‌رفته‌اند. در اشکال ختائی بیشتر از برگ موبای گل آله آبی (که در اکثر هنرهای باستانی در کشورهای مختلف از مصر قدیم تا چین قدیم به عنوان گلی مقدس کاربرد تزئینی داشته است)^{۱۲} و گل سرخ



- نقش شبه اسلامی در حاشیه ظرف قفره حکاکی شده و طلاکاری شده. از دوره ساسانیان - موزه ارمیتاژ، لینن گراد

سرسوره ها، حاشیه ها و صفحات قرآن کریم استفاده می شود.

قالیبا فان قدیمی عقیده دارند که طرح اولیه اسلامی به دست حضرت امیر(ع) کشیده شده است و نقل می کنند که: «حضرت علی(ع) روزی نقاشان را احضار کردند و فرمودند چون نقش کردن موجودات جاندار دعوی برابری با خالق است، خالی از اشکال نیست خود دایره موجی با شاخه های موزون و پر پیچ و خم نقش

خط، چون طرحهای اسلامی هنرمندان همه کشورهای اسلامی هریک به نوعی در تنواع آن کوشیده اند. خط عربی اولین عامل مشترک و هماهنگ کننده هنرهای اسلامی در تمام دنیا اسلام است.^۸ پس از آن طرحهای اسلامی است که از اسپانیا تا چین، به صور مختلف و در هنرهای مختلف ظاهر شده است. کاربرد این طرحها به اندازه ای مورد پشتیبانی مردم و علمای دینی قرار گرفته است که از آنها برای تزئین



– نقش اسلامی در وسط کاسه لعابدار از نیشابور، قرن سوم هجری

درست می‌نماید و متمسک بدین‌اند که در
نقوش اقلام کرامت نظام آن حضرت که به
تذهیب ایشان مزین است به رأی العین
مشاهده نموده‌اند که قلمی فرموده‌اند کتبه و
ذهبه علی بن ابیطالب و حکایتی در این معنی
به حلیة نظم آمده:
منظمه

شیدم که صورتگران خنای
نحسین که گشتند صورت گشای

کرد که همان طرح اسلامی باشد و این نقش
اساس کار نقاشان اسلامی قرار گرفت.»^۹
و این معنی را قاضی میراحمد منشی قمی در
گلستان هنر که در حدود سال ۱۰۰۰ هجری
قمری تالیف کرده است چنین آورده است:

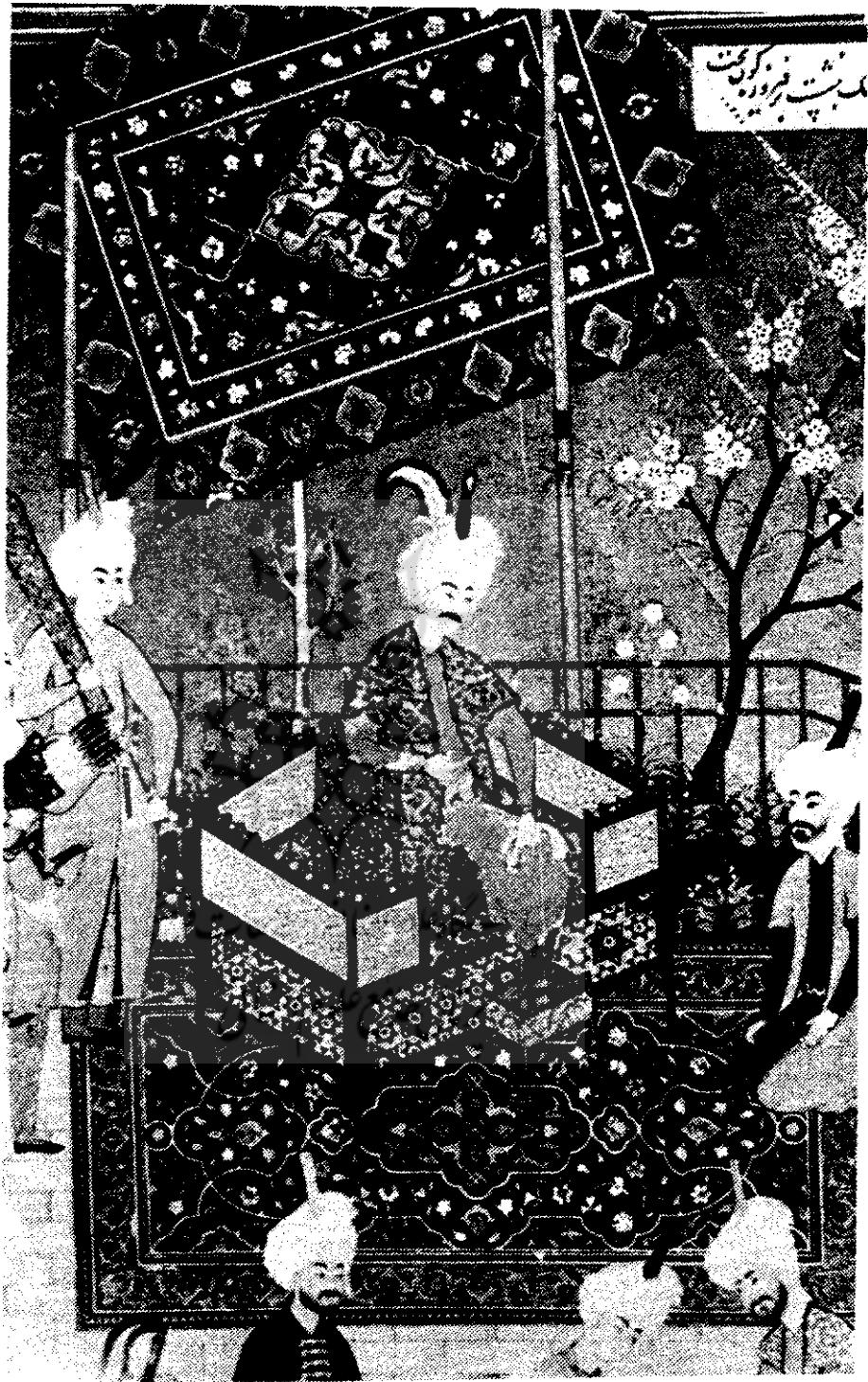
... و چون چهره گشایان پیکر این فن بدیع
اثر نسبت هنر را نیز به قلم معجز رقم شمسه
خمسه آل عبا علی المجنی الرضی المرتضی
و وصی المصطفی صلوات الله و سلامه عليه

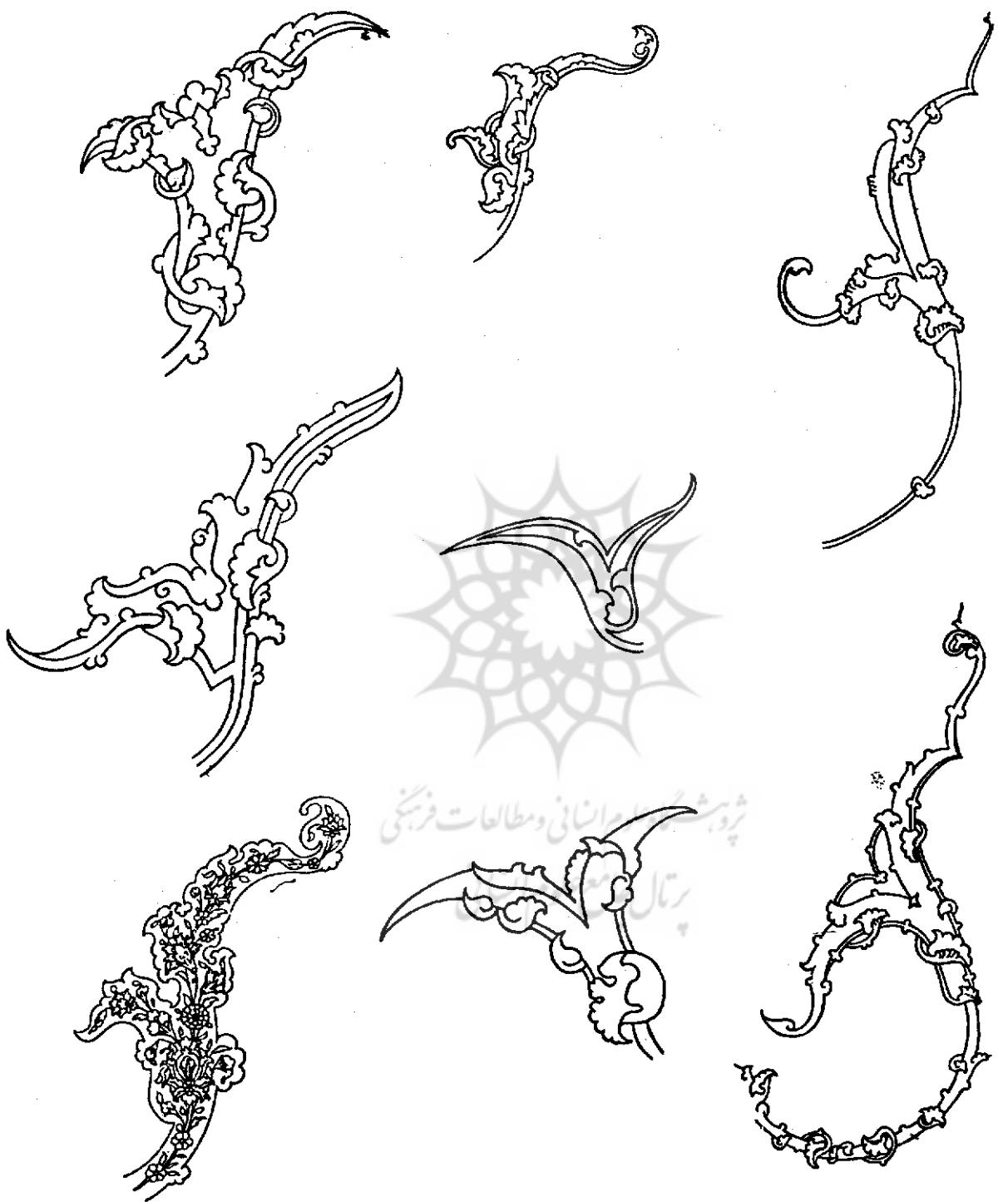
به خون جگر زنگی آمیختند
 مثال از گل ولاه انگیختند
 چومو گشته باریک از آن آرزوی
 پی موشکافی قلمشان زموی
 زگلهای کی صفحه آراستند
 به آئین وزبی که خود خواستند
 نهادند از آن روتختائیش نام
 که کلک ختائی ازاویافت کام
 چودورنیوت به احمد (ص) رسید
 قلم بر سر دیگر ادیان کشید
 خطاب پیشگان ختائی تزاد
 نمودند نقش نخستین سواد
 به دعوی یکی صفحه آراستند
 نظریش زشاه زسل خواستند
 به از نقش آراسته یک ورق
 که پر کرده از لاله و گل طبق
 ببردنده از عین کافر دلی
 به دعوی سوی شاه مردان علی(ع)
 چوشاه ولایت بدید آن رقم
 به اعجاز بگرفت در دست قلم
 رقم کرد اسلامی دلربای
 که شد حیرت افزای اهل ختای
 چو آن اصل افتاد در دستشان
 بشد نقشهای دگرپستشان^۱

کمتری برخوردار بوده و به طرحهای هندسی
 نزدیکتراند.
 در صدر اسلام از کاربرد طرحها و نقشهای
 اسلامی نمونه‌ای در دست نداریم ولی در این زمان
 نشانه‌هایی از این طرحها در کشورهای شرقی آسیا
 مثل: هند، چین و ژاپن دیده می‌شود. در قرن
 چهارم هجری تزئین با اسلامی توسط هنرمندان
 مسلمان رایج شد. در تزئین کتب، نقاشی،
 قالیبافی و کاشی سازی این کار به مرحله بسیار
 پیشرفته‌ای رسید. کم کم این طرز تزئین به اروپا
 رسید. به عنوان نشانه‌ای از هنر مسلمانان مورد
 تقليد قرار گرفت و بنام شیوه عربی (آرابیک) در
 تزئین اثاثیه منزل، فلزکاری، کاشی سازی،
 تزئین کتب و ترتیبات معماری به کار می‌رفت.
 در اروپا گاه از فرم بدن انسان و حیوانات در
 اسلامی استفاده می‌شد و گاه فقط به شکل
 تجربی (آبستره) خطوط سیال اکتفا گردید.
 در دوره رنسانس (از قرن نهم تا یازدهم
 هجری) یا دوره شروع حیات فرهنگی کشورهای
 غرب از طرحهای اسلامی برای تزئین سردهای
 سنگی و گچ بری به صورت متقارن با
 ریزه کاریهای فراوان استفاده می‌شد. هنرمندی
 چون جولیو رومانو^{۱۲} شاگرد رفائل^{۱۳} نقاش
 معروف ایتالیائی، طلح نقوش آرابیک
 در سنگراشیهای واتیکان شد.
 پس از دوره رنسانس بیشتر از برگهای مو،
 رو بانهای موج و حیواناتی شبیه ماهی و رو باه،
 گلهای ریز و درشت و فرم بدن انسان در آرابیک
 به کار رفت. در دوره باروک^{۱۴} (قرن دوازدهم تا
 سیزدهم هجری) به طرحهای آرابیک توجه زیاد
 نشد. تا قرن هیجدهم پس از کشف آرابیکهای

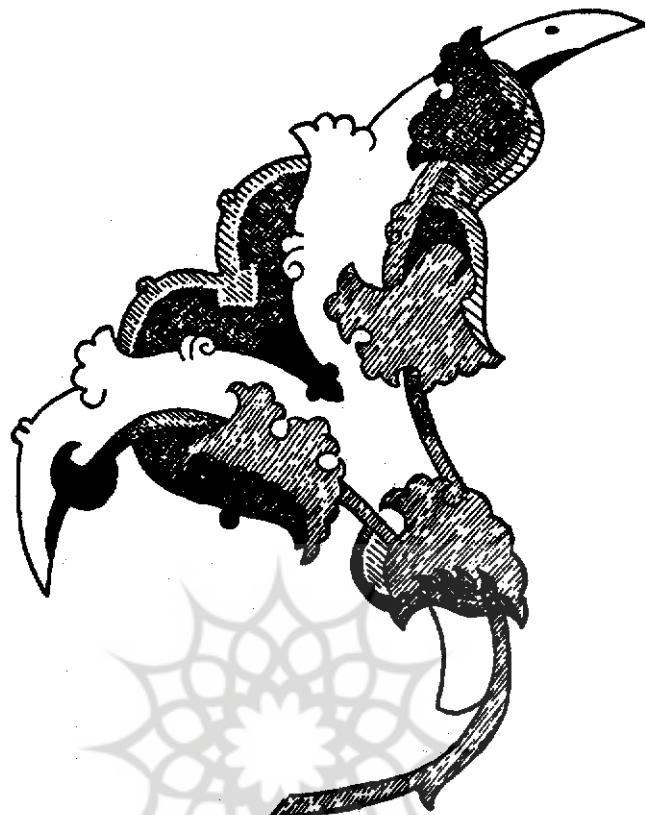
ریشه طرحهای اسلامی را بعضی از ایران و یا
 عده دیگر آن را نیز مثل چیزهای دیگر از یونان
 می‌دانند^{۱۵} ولی سابقه آن را می‌توان با قدمت
 تمدن بشر در خاورمیانه برابر دانست. بعضی از
 طرحهای اسلامی اولیه در مصر قدیم و یونان به
 اشکال طبیعی گیاهان نزدیکتر بود و در ترکیب
 آنها از شکل بدن حیوانات و پرندگان و یا انسان
 استفاده می‌شد، در ایران باستان خصوصاً دوره
 ساسانیان طرحهای اسلامی از حرکت و نرمی

— نقش اسلیمی در سایه بان و قالی از نقاشی کتاب خمسه ظالمی قرن یازدهم هجری موزه مترو پاریس نوشید

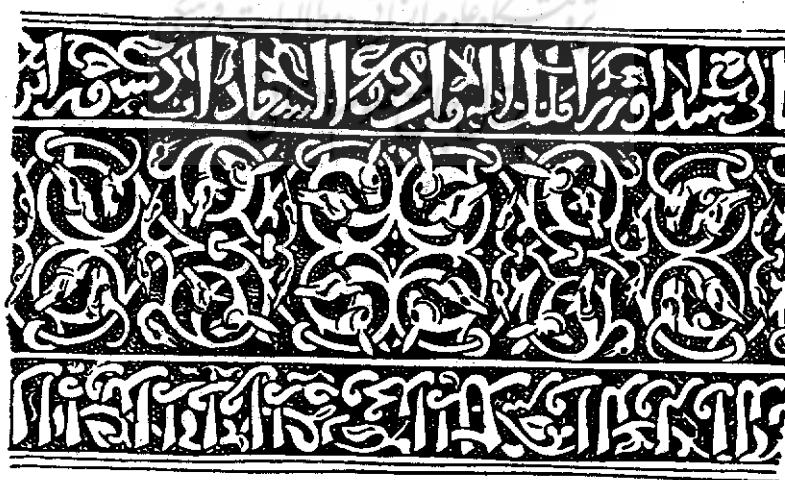




أنواع اسلامي

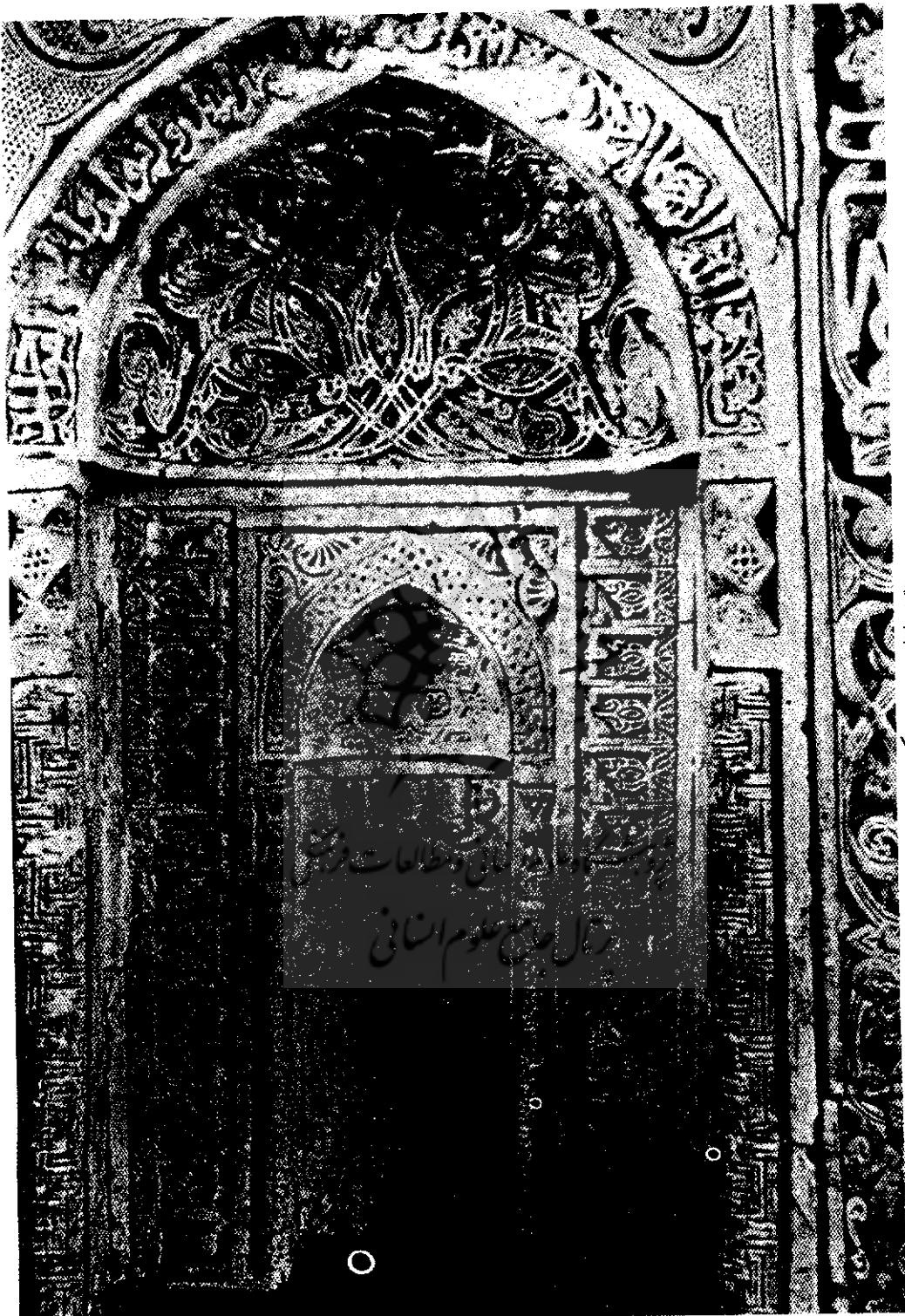


گل اسلامی با تریثات فراوان



نقوش اسلامی با سر حیوانات از قلمدان برنزی، نقره کوب و مس کوب شده سال ۶۰۷ هجری قمری؛ گالری هنری فریر- واشنگن

— نقش اسلی مسحاب گچ بزی شده اما زاده ابوالفضل دیمی محلات بالا — سال ۱۷۰۰ هجری قمری



شهر «پمپی»^{۱۵} کاربرد آرابسک رونق یافت.
امروز بایورش هنرمندان در کشورهای اروپائی
کاربرد آن تقریباً ازیادها رفته است.

دوران اوج طرحهای اسلامی در هنرتزئینی
در اسپانیا در زمان سلطه مسلمین (از قرن هشتم تا
ابتدای قرن ۱۶ میلادی) بوده است. هر چند اکثر
قریب با تفاق آثار مسلمین که در سراسر کشور
اسپانیا، قسمتی از فرانسه و جنوب ایتالیا به
صورت مسجد و مدرسه و قلعه و قصر وجود داشته،
بکلی ویران شده با خاک یکسان گردید^{۱۶} ولی
تنها در قصر «الحرماء» در گرانادا^{۱۷} (غماته) و

قلعه «القصر» در سوویل^{۱۸} انواع آرابسک با
فرمهای اسلامی که به حد اعلای زیبائی خود از
نظر فرم و ترکیب رسیده‌اند دیده می‌شود. در ایران
دوره اوج کاربرد اسلامی در دوران سلجوقی
(قرن پنجم و ششم هجری) و دوران صفوی (قرن
دهم تا دوازدهم) است. هنرمندان ایرانی در این
زمانها ابداعات و تسبیعات بدینی در طرحهای
اسلامی به وجود آورده‌اند که آثار آن به صورت
گچ بری، کاشیکاری و آجرکاری در مساجد (که
در حقیقت موزه هنرهای اسلامی هستند) و نیز در
تذهیب کتب و به ویژه مسکوکات و صنایع فلزی
دیگر دیده می‌شوند.

تذهیب یا طلا کاری کتابیها اصطلاح غلطی
است که امروز به کار طراحی خطوط اسلامی و
ختائی داده می‌شود. در آتلیه‌ها یا کارگاههای
هنری محلی یا درباری در دوران‌های گذشته
خط و نقاشی همراه با یادگیری نقوش اسلامی
(نقوش هندسی و اسلامی و ختائی) با هم تدریس
می‌شده است و نقاشان خود مذهب و گاه از خط
خوش و طبع روان و ایمان پاک مذهبی برخوردار
بوده‌اند و این معنا را از آثار باقیمانده از آنان
می‌توان استنباط نمود.

کارهای نقاشی چون: کمال الدین بهزاد،
قاسم علی، سلطان محمد، میرسیدعلی و آقا
میرک هر چند همیشه به موضوع مذهبی در نقاشی
نپرداخته اندولی طرز اجرای کار، الهام آنان و
خضوع و قناعت و پاکدلی و تمجیدی که از عالم
هستی در کار آنان هست خود نشان دهنده ایمان
پاک آنان است.

در کارهای این نقاشان نقوش اسلامی در
دیوارها، طرحهای قالیها، چادرها، لباسها با

دوع اسلامی از قالی تبریز.

ابداعاتی در طراحی نقوش کاشی و قالی نموده که سرمشق کاشی سازان یا طراحان قالی گردیده و از آن جمله است: کمال الدین بهزاد نقاش اواخر دوره تیموری و اوایل دوره صفوی که توانست آدمهای کوچه و بازار را چون رختشو، آشپز،

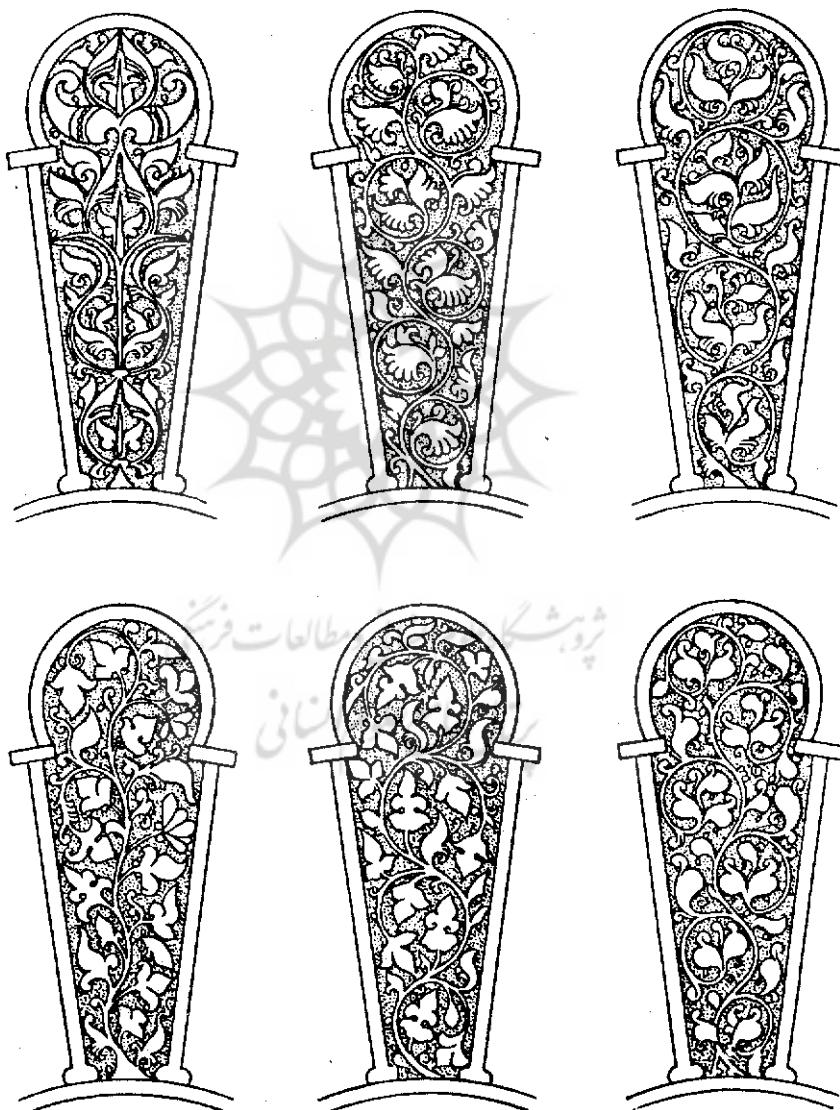
نوآوریهای ویژه به کار برده شده است و به این ترتیب سطح بیرون و صاف تصویر قالیها، دیوارها، چادرها و لباسها مزین به انواع و اقسام اسلامی‌ها و خجتائی‌ها با رنگها و جلوه‌های متفاوت شده است. و چه بسا که نقاش خود



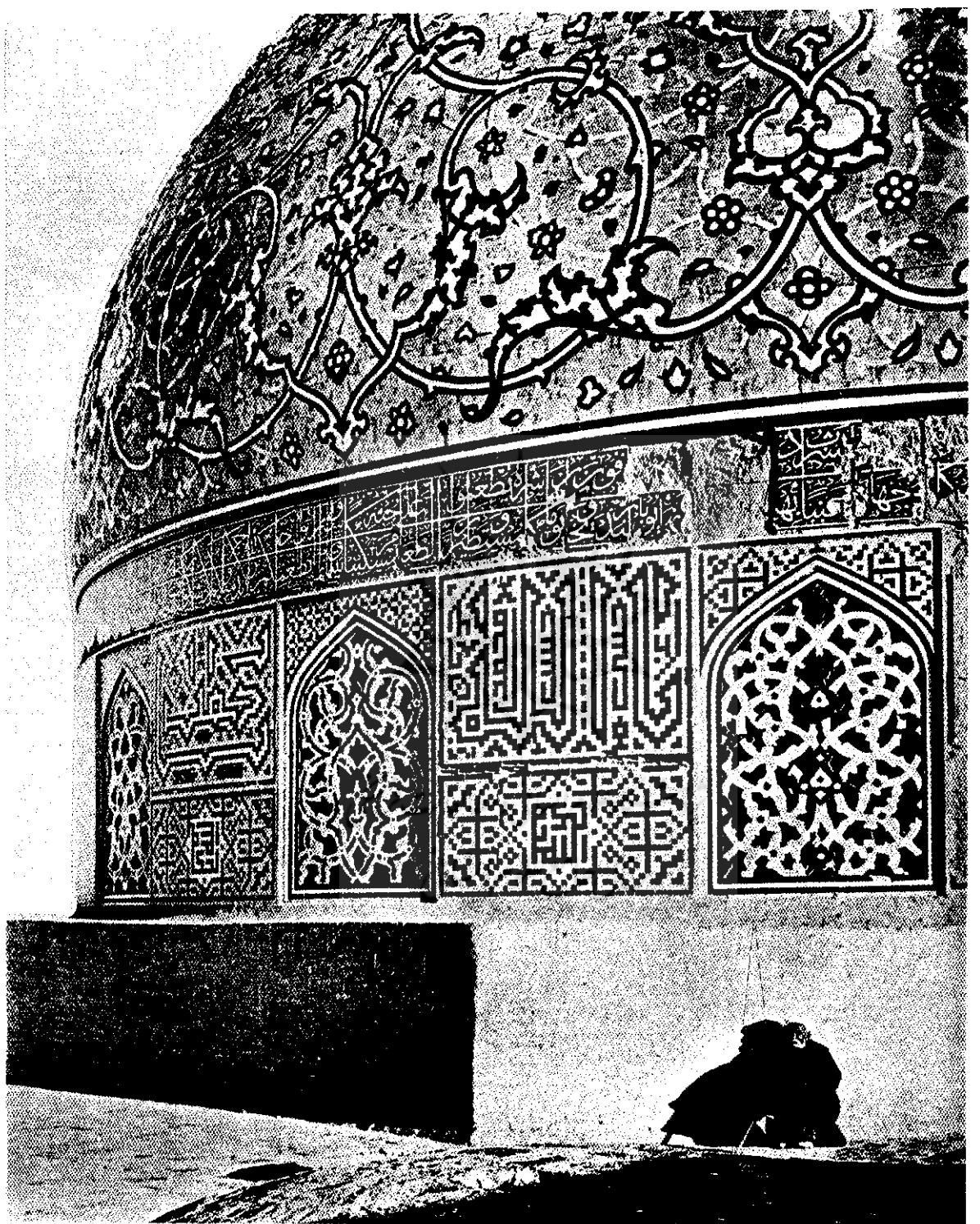
— نقوش اسلامی با برگ و میوه انگور صفحه سیمه بند، در ۵ قسمت اوایل قرن پیازدهم هجری، موزه هنر اسلامی، برلین

نقاش اوایل صفوی (متوفی به سال ۹۴۰ یا ۹۳۳ هجری قمری) شاگرد مظفر علی در کتاب قانون الصور درباره نقوش تذهیب و اسلیمی چنین می فرماید:

بنا، چوپان، نانوا و حتی گورکن و گدا را در نقاشیهای خود جا دهد و طریقها و غنچه های اسلیمی ازدری را که بعدها توسط قالیباфан شمالغربی ایران مورد تائید قرار گرفت در کارهایش مورد استفاده قرار دهد. صادقی بیک



– انواع اسلیمی در ظروف برزی اواخر دوره ساسانیان. موزه برلین.



— نقوش اسلامی گنبد مسجد شیخ لطف الله اصفهان

زنفاشی چو خواهی کام بابی

گشایم بر تواز هرسوی بابی

اگر امداد طبعت کارساز است

تصوف را در او دست دراز است

ولی جز مفت نبود اصل این کار

چه گوییم ز آنکه دارد فرع بسیار

چنین کرد او سادم رهنمائی

که هست اسلامی و دیگر ختائی

زابر^{۲۰} و واق^{۲۱} اگر آگاه باشی

چون بلوفر فرنگی خواه باشی

مکن از بند روی هم فراموش

کنی چون اسم هر یک جای در گوش

چو اصل کار دانستی در این کار

نگردد بر تو فرع کار دشوار

رقم سازی چواز هر اصل معلوم

مساوی باید هم برگ و هم بوم

به گلهای مدور باش سر راست

که پر گارش سازی بی کم و کاست

بود با از ک بیجان بسته آنها

ز بیچک کن قیاس رسما نها

به طرح کار مستعجل نباشی

ز جوش رسما ن غافل نباشی^{۲۲}

قاسم علی شاگرد بهزاد نیز از روش استاد

خود تبعیت کرد و اسلامی های دوقلو از ابداعات

اوست که بعدها در قالیها و کاشی کارها به ویژه

در حواشی آنها به کار رفت.

بزرگترین نقاش دوران صفوی سلطان محمد

که خود استاد نقاش قالی بود با به کار بردن

طرحها و نقاش اسلامی وختائی به حالت

روحانی کارهای ممتاز خود افروزد.

شیخ زاده با به کار بردن شکل ابرها و ساقه

پیچ در پیچ مو طرحهای جدیدی بوجود آورد.

شریف الدین علی یزدی نیز چون سلطان محمد

استاد در طرحهای قالی و کاشی بود. این استاد در نقاشی ای که برای کتاب ظرفنامه کشیده است و اکنون در کتابخانه گلستان تهران ضبط است یک قالی کامل را با تمام ریزه کارها و ظرافت آن در این صحنه نشان داده است، در این قالی ترجیح مرکزی دارای اسلامی های اثردی و حاشیه اشکال ابری و اسلامی های مار پیچی در اندازه بسیار کوچک و با وضوح طراحی و رنگ آمیزی شده است. از استادان مشهور دوره صفوی هم استاد محمدی است که به طور مستقیم و غیر مستقیم در طرح اسلامی و طرحهای مختلف قالی و کاشی دست داشته است. حیوانات و انسانهایی که به صورت شکارچی در لابلای اسلامی ها و گل و بوته های ختائی مشغول گشت و گذار هستند شبیه کارهای اوست.

میر سید علی شاید آخرین استاد نقاشی باشد که در دوره صفوی استاد طرحهای اسلامی و نقاشی قالی و کاشی بوده است. او در یک مینیاتور پنج طرح مختلف با اسلامی های متفاوت برای قالی، کاشی و چادر خیمه طراحی و نقاشی کرده است. طرحهای اسلامی او در هر یک از این آثار با دیگری فرق دارد و در عین حال همراه با فضای نقاشی و سایر شخصیتها و اشیائی که در نقاشی نشان داده شده اند هماهنگی دارند.^{۲۳}

از استادان معاصر که در طرح کاشی و قالی تخصص داشتند باید مرحوم محمد رضا امامی و مرحوم حسین اسلامیان را نام برد. آقای هادی اقدسیه و آقای باقری (برای مدت کوتاهی استاد نگارنده بوده اند) از استادانی هستند که سالها به تدریس این رشته از هنرهای ایرانی مشغول بوده اند.



نقوش اسلامی حجاری در ماسه سنگ پنجه در مدرسه و مقبره امیر سالار مصر

مهارت و شیفتگی نقاشان به اشکال اسلامی چنان بود که آنها ترکیب (کمپوزیسیون) اشخاص و اشیاء را در نقاشی خود با استفاده از اشکال موزون و دایره‌وار اسلامی تنظیم و ترکیب می‌کردند.

به عبارت دیگر می‌توان کمپوزیسیون نقاشی آنها را بر مبنای حرکات و نسبتهای اسلامی

آقای عیسی بهادری، رئیس سابق هنرستان اصفهان را باید بزرگترین هنرمند نقوش قالی و کاشی دانست. متاسفانه نگارنده نتوانست در تنظیم این مقاله از راهنمایی‌های ایشان سود جوید.

ترکیب (کمپوزیسیون) از روی فرم‌های اسلامی

تبديل مربع به دائرة با ازدياد گوشه ها صورت پذير است يعني: مربع به ۵ ضلعی سپس ۶ ضلعی و... وبالاخره می توان به دائرة تبدل شود و دائرة با نقشهای اسلامی به حرکت مجازی سطح تبدل می شود.

برخی از اسلامی ها از شکل مستطیل هائی که نسبت طول به عرض آنها نسبت اينde آن یا نسبت طلائی است به وجود می آيند و به بهترین وضع، زیبائی چرخش، پیچش و رویش خود را نمایان می سازند. اين نسبت در اين مستطیل ها برابر با $\frac{1}{\sqrt{5}}$ یا $\frac{1}{\sqrt{6}}$ - $\frac{1}{\sqrt{7}}$ و غيره می باشد.^{۳۰}

از خط فارسی یا نقوش هندسی در هنرهای اسلامی، خطوط اسلامی و خთائی و نسبتهای معماري کم و بيش از اين نسبتها تعبيت نموده اند. در او را پا اين تشابهات بنام لئوناردو اهل پیسا - ایتالیائی - که ریاضیدان بود و اسم مستعارش فیبوناچی بود مشهور است و او بود که به اين رموز از طریق مطالعه کتب ریاضی و عربی قرون وسطی پی برده بود^{۳۱} نقاشان و معماران اروپائی از زمان لئوناردو داوینچی^{۳۲} (۱۴۵۲-۱۵۱۹ میلادی) که خود شیفته کاربرد ریاضی و هندسه در هنر بود تا لوکور بوزیه (۱۹۶۵-۱۸۸۷ میلادی)^{۳۳} و جورج سورا (۱۸۵۹-۱۸۹۱ میلادی) از اين نسبتها در کارهای معماري و نقاشی خود آگاهانه استفاده می نمودند. مدرسين مدرسه هنری باوهاوس^{۳۴} در آلمان، در اوائل قرن بیستم به تحقیقات دامنه داري درباره نسبتهای طلائی دست زدند ولی در نسبت دادن آن به فیبوناچی هیچگاه تردیدی به خود راه نداده اند.

طرحهای اسلامی علاوه بر اینکه بربایه

دانست و شاید به علت تمرین چند ساله در ترسیم این اشكال ناخودآگاه ترکیب از این فرمهاي سیال پیروی کرده است.

چرخش دائرة اي و خطوط منحنی در اسلامی.
بوعلى سينا (۴۲۸-۳۷۰ هجری) مربع و دائرة را كلید فهم نظر يه خود درباره كائنات می داند. به نظر او دائرة تداوم حرکت را بيان می کند و نگاه در مسیر محیط آن به سهولت حرکت می کند در صورتیکه مربع حرکت کنترل شده خط مستقیمي است که در سه نقطه، سه بار درجه تغییر جهت داده است. بوعلى دائرة را آسمانی (هوائی) گرم و مرطوب و مربع را زمینی (خاکی) سرد و خشک می داند.

واسيلي کاندینسکی^{۳۵} (۱۹۴۴-۱۸۶۶ میلادی) خط مستقیم را تولد می نامد (تولد خط) که ممکن است در اثر رشد و حرکت سطح و حجم را به وجود آورد) و خط زاویه دار و مربع را جوانی و خط منحنی و دائرة را بلوغ وحد عالي تکامل خط می داند.

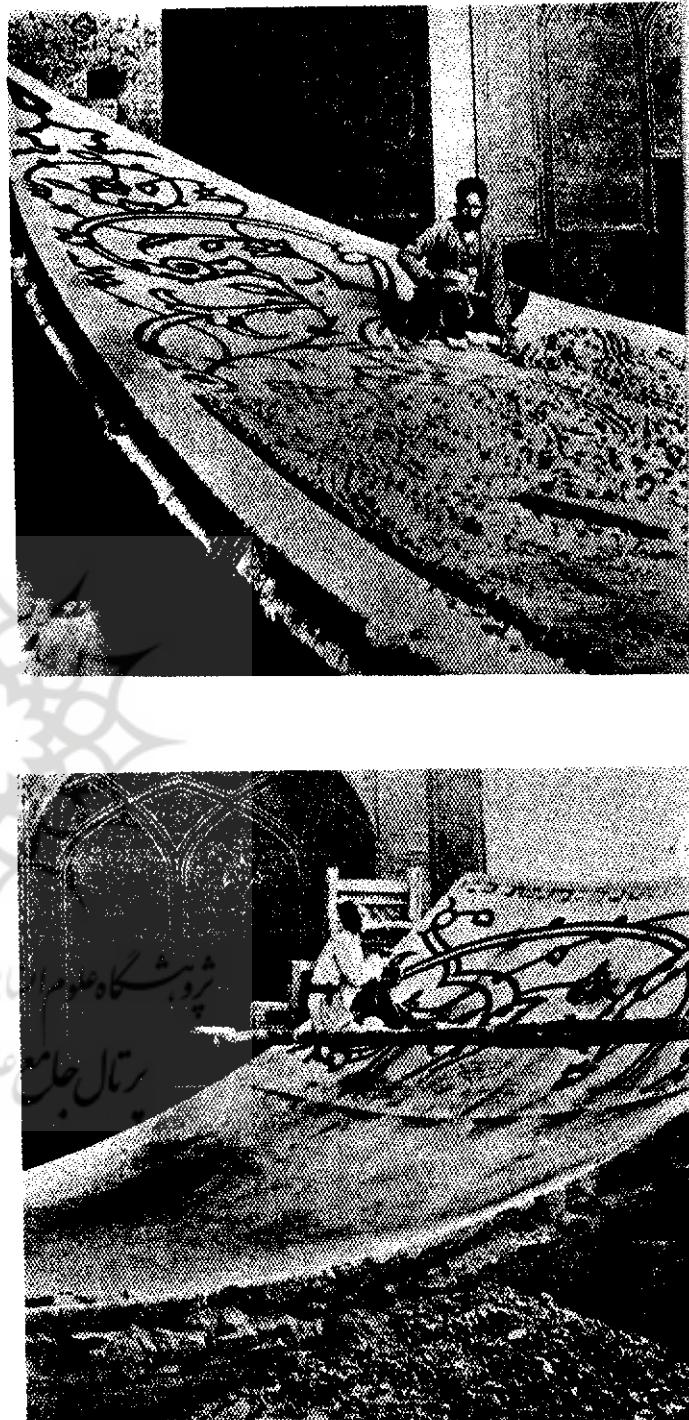
کاندینسکی مثلث را به علت وجود سه زاویه تیز با دائرة که سطح ملایم و گرد دارد در منتهای تضاد سطح (کتراست)^{۳۶} می بیند و معتقد است که این تضاد بین دائرة و مربع ملایمتر شده است. آیزنشتاین^{۳۷} کارگردان بزرگ سینما نظریات کاندینسکی را شخصی و گنج می خواند و معتقد است که با تمام سعی و کوششی که شده نمی توان آنها را به عنوان یک اصل علمی پذیرفت و هیچ دلیل قاطعی برای این کار نیست، اگر آیزنشتاین امروز زنده بود می دید که روانشناسی گشتالت^{۳۸} با دلایل علمی به کارهای کاندینسکی با اعتقاد بیشتری می نگرد.

هندسی و ریاضی استوار هستند، از طرف دیگر بر پایه ژرف نگری در روز طبیعت تکیه دارند و همانطور که اشاره شد حرکات منحنی های اسلیمی منتج از شکل گل و بته ساقه و برگ گیاهان است و یادآور فصل بهار یا فصل رویش است. انرژی اشکال و خطوط نه تنها در سطح دو بعدی به جنبش لایزال خود ادامه می دهند بلکه به علت تغییر پلان یا در زیر و رو قرار گرفتن اشکال بعده سومی نیز دارند که طرز زنگ آمیزی به زنده کردن آن کمک می کند.

در کارهای ادبی مثل شعر، هر کلمه به کلمه دیگر می چسبد و خواننده شعر با دنبال کردن کلمات وابیات با صرف «وقت» به طرز تفکر شاعر و احساسات او پی می برد. موسیقی نیز مثل ادبیات و شعر به «زمان» انتباخ دارد یعنی برای گوش دادن آن مدتی باید نشست و گوش داد. ولی نقاشی و طراحی ثابت هستند و هر چه هست در رو بروی تماشا گر قرار می گیرد.

برای زنده کردن سطح دو بعدی ساکن با کنترل عناصر بصری چون خط، سطح و شکل و کیفیات عناصر بصری چون: ترکیب، تضاد، هماهنگی زمان را می توان تداعی کرد و ایجاد نوعی حرکت در سطح دو بعدی نمود.

بعضی از محققان طرحهای اسلیمی را چون شعریا اصوات موسیقی برانگیزندۀ حال و نوازش گر روح عارفانه انسان می دانند و اشکال موزون یا ریتمیک اسلیمی که با حرکات مارپیچ و دورانی خود نگاه بیننده را در سطح از نقطه شروع اسلیمی به نقطه دیگر که انتهای آن باشد می رساند. در آنجا شروع دیگری است و حرکتی دیگر و این عمل در سطح بی نهایت تکرار



– طرح و اجرای نقوش اسلیمی در کاشی سازی

می شود و تقارن این حرکات به وضع پایدار و ثابتی که ترکیب طرح دارد کمک می کند. عده ای را عقیده براین است که «وحدت در کثرت» یا «کثرت در وحدت» به این وسیله نشان داده شده است، هر اسلامی یا ختائی تنها خود را نمایاند بلکه با نظمی بسیار محکم، در عین استقلال صورت جزئی از کل طرح است^{۳۶} و شاید بتوان این معنی را به این صورت در منطق الطیر دید:

چون نگه کردند آن سی مرغ زود
بی شک آن سیمرغ این سی مرغ بود
در تحریر جمله سرگردان شدند
می ندانستند این یا آن شدند
خوبش را دیدند سیمرغ تمام
بود خود سی مرغ در آنجایگاه
وربه سوی خوبش کردندی نظر
بود این سیمرغ ایشان آن دگر
و رونظر در هر دو کردندی به هم
هردو یک سیمرغ بودی بیش و کم
بود این یک آن و آن یک بود این
در همه عالم کسی نشنود این
چون ندانستند هیچ از هیچ حال

بی زبان گردند از آن حضرت سؤال^{۳۷}
برخی دیگر تلوین یعنی حال و گذر از حالی
به حال دیگر را در گردش موزون دوازده اسلامی،
مار پیچی و گردش های چپ و راست آن دیده اند
و تمکین و ثابت قدم بودن عارف را در حالت
تقارن و رو بروی هم قرار گرفتن ترکیب
اسلامی ها میدانند^{۳۸}

أنواع اسلامي

اسلامی به دو قسمت نامساوی که به دو
جهت مختلف چپ و راست چرخیده اند و شبیه به

شیپور یا دهان باز شده ازدهاست منتهی می شود. جهت این دو قسمت منحنی ها یا شاخه ها، اندازه آنها و ترتیبات العاق شده به آنها به طور کلی باعث به وجود آمدن دونوع اسلامی می شود. بعضی دارای بدنی باله بیرونی صاف و بدون ترتیب هستند و برخی دیگر دارای ترتیبات و ملحقات زیاد به صورت برگهای ریز، گلهای کوچک و بزرگ و زوائد فراوان می باشند. گاه این تفصیل در ترتیب و اغراق در اضافات شکل اسلامی را به صورت عجیبی تغییر داده حالت ساده وسیال را از آن می گیرد.

در اواسط دوران صفوی شکل های اسلامی به شادمانه ترین وجه خود چون موشکی که به فضا پرتاب می شود^{۳۹} در زمینه قالی یا کاشی یا در حاشیه کتابها و کتبیه ها ظاهر می شوند. به طور کلی حرکات آنها شبیه جهیدن، غلتیدن و پرت شدن می باشند و نگاه پستانه را همراه خود به تمام این حرکات موزون و زیبا جلب می کند.

تقسیم بندی اسلامی از روی شکل ظاهری آنهاست. از همه معمول تر، اسلامی دهن از دری است که در انتهای آن اسلامی چون دهان ازدهائی باز شده است و معمولاً یک قسمت بزرگتر و قسمت دیگر کوچکتر است. اگر این عدم تقارن زیاد باشد و یکی از لبه ها کشیدگی زیاد شبیه به خرطوم فیل داشته باشد آن را اسلامی خرطومی یا خرطوم فیلی می نامند که گاه به صورت دو سرنیز، دیده می شود.

اسلامی دیگر که شبیه به حرکات پیچ و خم دار بدن مار است بنام اسلامی ماری نامیده شده و به صورت منفرد در سطح ترتیب شده خودنمایی می کند.



— نقش اسلامی (در حاشیه وسط) قالیچه مخصوص نماز اواخر قرن یازدهم هجری مجموعه خصوصی در اروپا



— نقش اسلیمی. شمعدان بزرگی — قرن یازدهم هجری — موزه هنرهای شهر من لوئیز امریکا.

پیچک ساقه مو جهت معینی ندارد گاهی به چپ می پیچد و گاه به راست. در درخت «ساغو» که یک نوع درخت خرمای هندی است انتهای برگهای سمت راست به سمت چپ و برگهای سمت چپ به سمت راست چرخش محوری دارند.

به طور کلی در طبیعت حرکت موافق عقربه‌های ساعت (از راست به چپ) خیلی بیشتر از حرکات خلاف حرکت عقربه‌های ساعت (از چپ به راست) است. طرز نوشتن خطوط اسلامی (خط نسخ - خط نستعلیق - خط کوفی و ...) همهاز راست به چپ است. جهت چرخش نوشته‌ها در نامه‌ها و کتابهای دستنویس شده از راست به چپ و از پائین به بالا است. ولی حرکت اسلامی‌ها از انواع تقارن پیچش پیروی می‌کند. این تقارن یا قرینه‌سازی به ترکیب توازن و وقار و ثبات خاصی می‌دهد و چشم بیننده در مقابل هر حرکت مار پیچی از راست به چپ حرکت متقاضی از چپ به راست را می‌بیند. قرینه‌ها در طبیعت گیاهان و حیوانات بسیار دیده می‌شوند و انواع و اقسام دارند:

تقارن مکرر

تکرار اسلامی یا نقش دیگر در سطح قالی یا کاشیکاری ایجاد تقارن مکرر می‌کند. تکرار کلمه الله اکبر به خط کوفی در حاشیه پرچم جمهوری اسلامی ایران نوعی تقارن مکرر به وجود می‌آورد. این قرینه‌ها قابلیت انتباری بر یکدیگر را دارند.

تقارن آینه‌ای یا معکوس

نقش اول چون تصویر شکل دوم در آئینه است یعنی سمت راست شکل اول مثل سمت

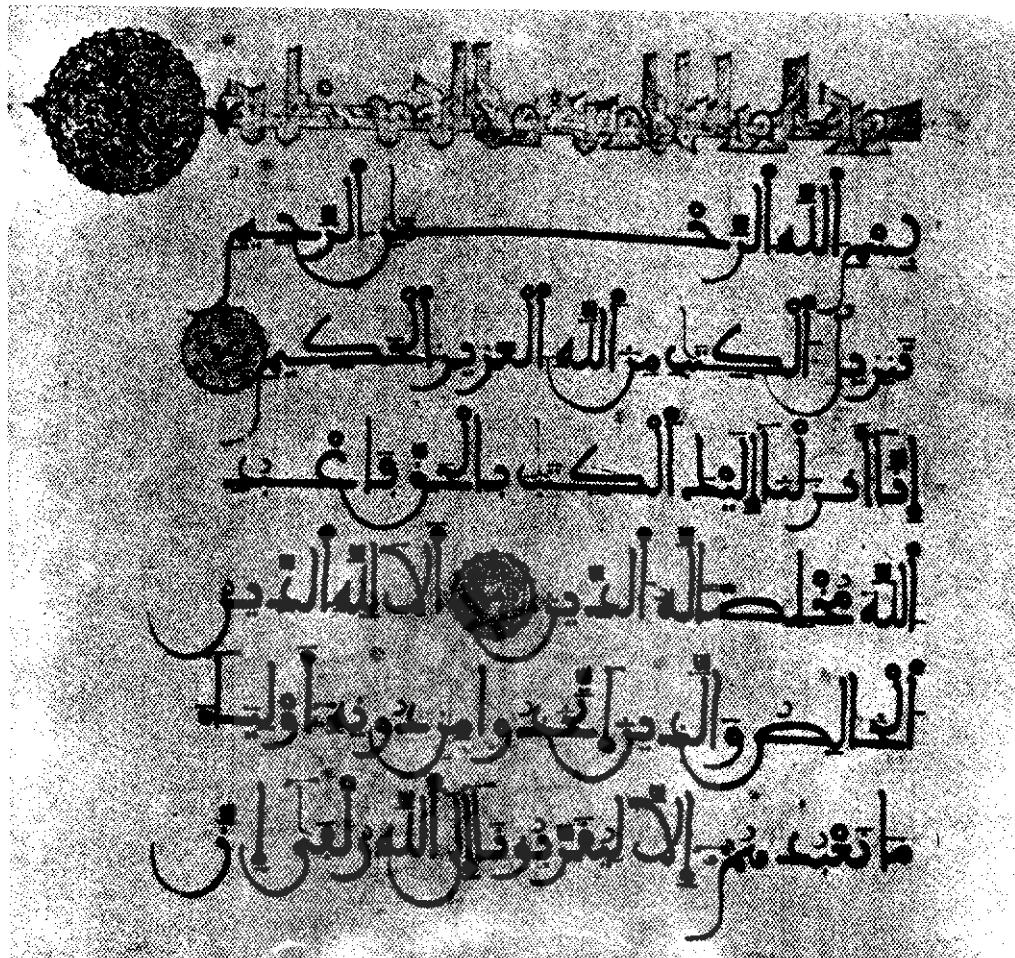
اگر حرکات پیچ و خم دار اسلامی ماری ادامه دار باشد آن را اسلامی طوماری می‌نامند و معمولاً در سمت چپ و راست از بند اسلامی، سرهای مختلف اسلامی نشان داده می‌شوند. اسلامی طوماری در حاشیه یا متن کتبه‌ها، کتابها و در حاشیه قالیها به کار می‌رود.

اسلامی در طبیعت

همانطور که قبل اشاره شد اشکال اسلامی که در قالیها و کاشیکاریها دیده می‌شوند، از طبیعت، ساقه گیاهان، شکل وضع گلها و جوانه‌ها، شکوفه‌ها و برگها الهام گرفته شده و پس از قرنها تکرار توسط نسلهای متعددی هنرمندان و صنعتگران به دوران ما رسیده است. هنرمندان معاصر این نقوش را با مهارت خاص در انواع هنرها و صنایع دستی به کار می‌برند ولی معنی و مفهوم این زبان بین‌المللی اسلامی محتاج به مطالعه و پژوهش بیشتری دارد.

در گیاهان رویش و پیچش از قواعد ازلی و ابدی پیروی می‌کنند و در هر نوع گیاه این قواعد مخصوص به خود آن گیاه است. یکی از اختصاصات عمدۀ اسلامی پیچش آن است که همانطور که گفته شد به وجود آورنده نوعی حرکت مجازی در سطح قالی یا کاشی است. این پیچش با الهام از پیچش و حرکت گیاهان به بهترین وضع نشان داده می‌شود.

پیچش ساقه گیاهان به دوصورت است، برخی از گیاهان مثل نیلوفر از چپ به راست (برخلاف جهت چرخش عقربه‌های ساعت) پیچیده و به عکس غنچه نیلوفر دارای گلبرگهای پیوسته‌ای است که از راست به چپ پیچیده‌اند. پیچ امین‌الدوله از راست به چپ می‌پیچد و

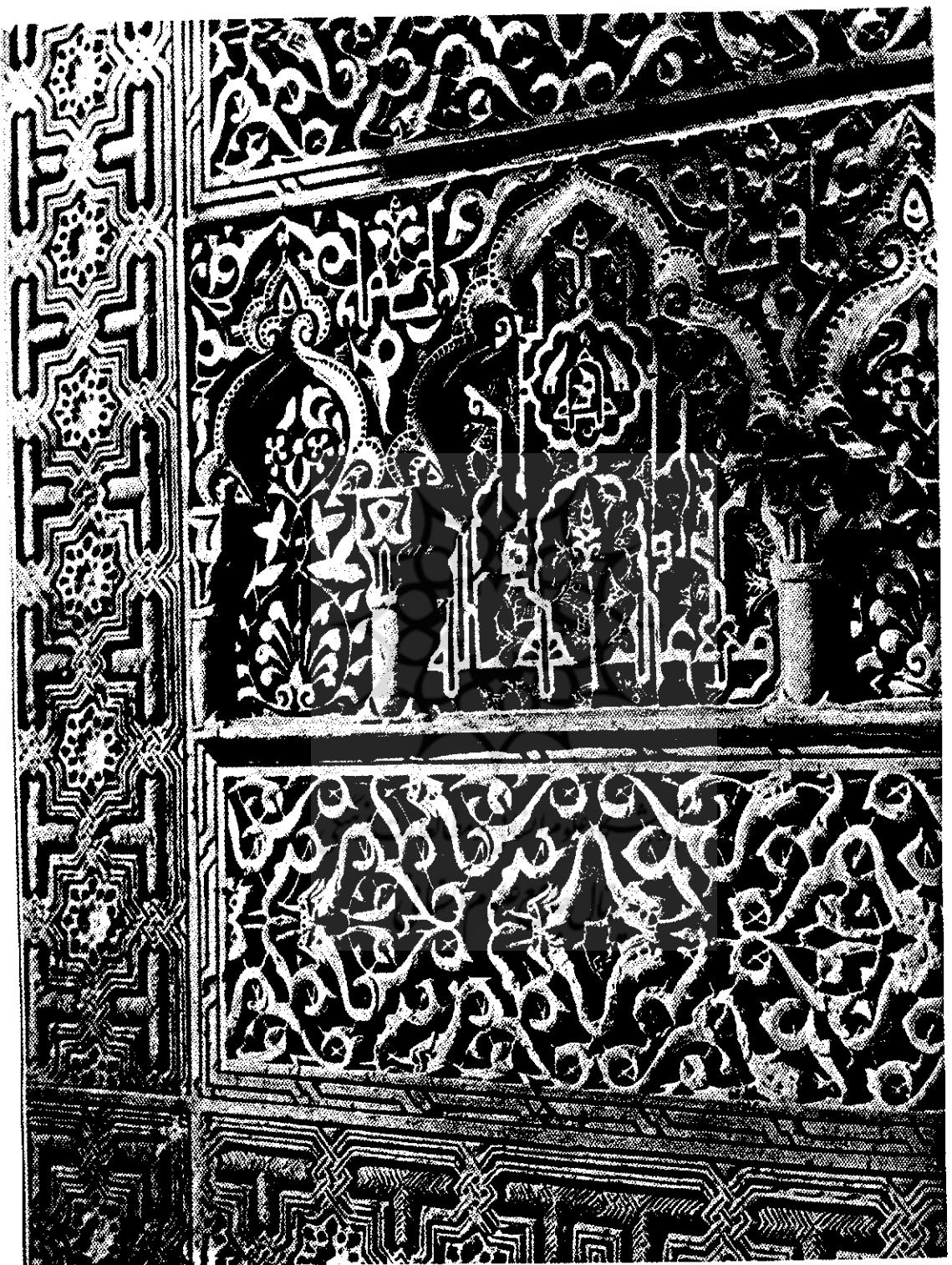


نقوش اسلامی در سرسروره قرآن مجید فرن ششم هجری، مراکش موزه متropolitain نیویورک

قرینه آئینه‌ای در دوقلوهای به هم چسبیده یا به اصطلاح دوقلوهای سیامی دیده می‌شود. تمام اعضای این دوقلوها قرینه یا عکس دیگری است. مثلاً اگر یکی چپ دست است دیگری راست دست می‌شود. اگر قلب یکی در سمت چپ قفسه سینه قرار دارد قلب دیگری در سمت راست بدن قرار دارد.

بلور شکر نیز به صورت قرینه آئینه‌ای است. شکر سمت چپ که لولول است و شکر سمت راست دگستروز است و با کتری هائی هستند که به

چپ شکل دوم است. مثل دو کف دست انسان در اسلامی‌های زمینه قالیهای اسلامی‌های گنبدها و سردر مساجد و سرسرورهای قرآن مجید این نوع تقارن اسلامی فراوان دیده می‌شود. هنرمند پس از طراحی اسلامی اول با مداد یا ذغال نرم قسمت مقابل کاغذ را از مرز تماس دو اسلامی تا می‌زند و روی آن را با مداد با دست یا ناخن می‌مالد. به این ترتیب جزئیات اسلامی به طور معکوس به قسمت دیگر کاغذ منتقل می‌شود. این تقارن در برگهای متقارن نعناع دیده می‌شود.



نقش اسلامی گچ بری در قصر الحمرا، غرناطه اسپانیا

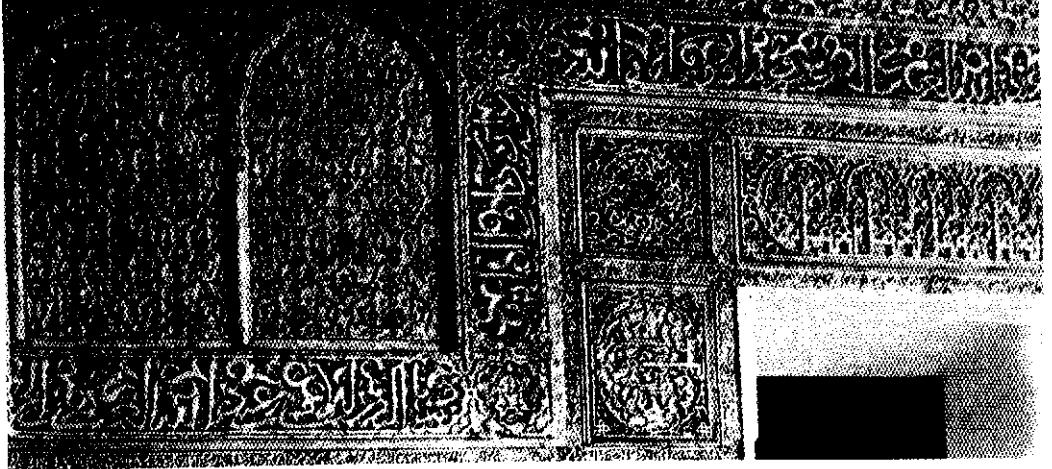
یکدیگر در حقیقت می‌توانند اتم، شیئی، دنیا و زندگی قرینه، مکمل و یا ضد یکدیگر به وجود آورند.

مولف کتاب «نقش در طبیعت» از خود می‌پرسد که تمام این قرینه‌های ذرات اشیاء و موجودات عالم به کجا رفته‌اند؟ مسلم آنها با ما در روی زمین زندگی نمی‌کنند. چون جمع این اضداد باعث خود آنهاست. آیا این ضد ذرات و تمام اضداد خود کهکشان و ستارگان و عالم دیگری به وجود نیاورده‌اند؟... در سوره مبارکه یس (ص) آمده است:

شکر حمله می‌کنند و از آن استفاده غذائی می‌برند. این باکتری‌ها نیز به دو قسمت تقسیم می‌شوند؛ باکتریهایی که قسمت چپ شکر را می‌خورند و باکتریهایی که از قسمت راست آن تغذیه می‌کنند.

فیزیک نوشنان داده است که هر قسمت اثر یک دوقلوی قرینه‌ای است که اولی از نظر بار الکتریکی و سایر اختصاصات « نقطه مقابل » دومی است. نوترون در قسمت مرکزی خود قرینه‌ای دارد که به آنی نوترون مشهور است. پس می‌توان نظر داد که عناصر قرینه و گاه ضد





انواع نقش اسلامی. گچ بری در تلمسن. مسجد العباد. الجزیره «سبحان الذى خلق الارواح كلّها مماثلة الأرض ومن انفسهم وما لا يعلمنون» [منزه است آنکه آفرید همگی جفت‌ها (قرینه‌ها) را از آنچه می‌رویاند زمین و از خود ایشان و از آنچه نمی‌دانند] در هنر اسلامی این نوع قرینه‌سازی در تمام هنرها وجود دارد. در معماری علاوه بر قرینه‌سازی در حجم‌ها و تزئینات—استخر یا حوض بزرگ آب در جلوی بنا—انعکاس آئینه‌ای، مجازی و معکوس در آب به وجود می‌آورد.

کیت آلبران^۴ و سایرین آن را نشانه‌ای از بی‌ثباتی دنیا می‌پنداشند و این عمل را نمادی از دنیا دیگر می‌پنداشند و به این ترتیب این دنیا و عالم دیگر را مجسم شده می‌بینند.

در نقش اسلامی تقارن آئینه‌ای در چپ و راست، بالا و پائین دیده می‌شود.

تقارن یک در میان

در این نوع تقارن، اسلامی یکبار به چپ و یکبار به راست می‌چرخد (مثل اسلامی طوماری) در نتیجه هر اسلامی به صورت یک در میان با اسلامی بعدی تقارن مکرر دارد و یا هر اسلامی با اسلامی بعدی که در یک امتداد قرار دارند تقارن آئینه‌ای دارد. در طبیعت این نوع تقارن در برگهای یاس دیده می‌شود. از این نوع اسلامی

متقارن در حاشیه قالیها و کاشیها، کتبه‌ها و کارهای هنری دیگری استفاده می‌شود.

تقارن شاعمی

در این نوع تقارن، شکل اسلامی، از یک سر ثابت به مرکز دائره و از سر دیگر به روی محیط دائره چرخیده و تکرار شده است. از این نوع تقارن نقش جدید به وجود می‌آیند که در بعضی ترنج سازی و سط زمینه یا در ساختن گلهای حاشیه به کار آمده است. این نوع تقارن در طبیعت فراوان است مثلاً در وضع کاسبرگها و گلبرگهای گل گیلاس دیده می‌شود.

تقارن مرکزی

در این نوع تقارن اشکال اسلامی مکرر در روی دوايز متحدة مرکز قرار دارند. ممکن است فواصل این دوايز با یکدیگر دور و نزدیک باشد. این نوع تقارن بیشتر در نقش کاشیهای گبد و یا پوشش درونی آن و در بعضی از قالیها دیده می‌شود. در طبیعت این نوع تقارن را در آرایش گلهای آفتابگردان می‌بینیم.

به طور خلاصه باید گفت که نقش اسلامی چه از نظر شکل و چه از نظر ترکیب از شکل به هم بافته شاخ و برگ و گل گیاهان الهام گرفته شده است و چون سایر نقش باستانی معنی و مفهوم خاص مذهبی خود را داشته است.

فهرست منابع و مأخذ

- که در هیچ جای دنیا گل آله آبی به اندازه ایران همگانی و معمولی نشده است.
- ۶
- Sir Thomas Arnold, Painting In Islam, New York, 1965, P. 35**
- ۷
- Keith Albarn And Others, The Language of Pattern, New York 1971, P. 36**
- ۸ عصام السعید و آسیه پرمان، مفاهیم هندسه در هنرهای اسلامی، ترجمه دکتر هادی هزاوه ای صفحه ۲
- ۹ عبدالکریم رفیعی، استاد نقش قالی، مجله نقش و نگار، شماره اول—بهار ۱۳۳۴.
- ۱۰ قاصی میراحمد منشی قمی—گلستان هنر— انتشارات بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۵۲ صفحه ۱۲۹.
- ۱۱
- Encyclopedia Britannica Vol. I London 1974, P. 467**
- ۱۲ جولسیور و مانو Giulio Romano (۱۵۴۹—۱۵۴۶ میلادی) نقاش، معمار و تزئین کار ایتالیائی، آزادی و خشونت کار او بعداً توسط هنرمندان مניירیست Mannerist مورد استفاده قرار گرفته است.
- ۱۳ رافائل Raffaello Sanzio (۱۴۸۳—۱۵۲۰ میلادی) استاد سبک کلاسیک ایتالیائی و نقاش و معمار بزرگ واتیکان و هنرمندی است که قدرت و روشنی و شیرینی سبک او
- ۱ آرباسک **Arabesque** از ریشه آرباسکو ایتالیائی **Arabesco** که آن از اسم عرب (آربو **Arabo** یا عرب) گرفته شده است. معنی لغوی آرباسک، عربی یا عرب مانند است.
- ۲ خرما (نخل) سوره ۵۵ آیه های ۱۰ و ۱۱ قرآن کریم. «والارض وضعقها للانعام. رفتها فاكهه و التخل ذات الکمام» و زمین را برای آدمیان نهاد که در آن میو خل غلافدار هستند.
- ۳ انگور (عنب) سوره ۱۷ آیه ۹۰ قرآن کریم: «أَوْتَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ تَخْيِيلٍ وَّعَنْبٌ فَتَتَبَعِّرُ الْأَنْهَارُ خَلَالَهَا تَنْجِيزًا» یا باغی از نخل ها و تاکها داشته باشی که در میان آن جویها شکافی، شکافتی کامل.
- ۴ انار... سوره ۵۶ آیه ۶۸. «فِيهِمَا فَاكِهَهُ وَرِقَانٌ» و در آن دو (باغ بهشتی) میو است و خرما و انار.
- ۵ لوتوس **Lotus** گل نیلوفر آبی به رنگ صورتی و آبی کمرنگ به صورت خودرو در مردانهای مصر باستان—ایران و هند باستان می روئیده است. این گل نشانه یا نماد رویش و زایش بوده است و در کارهای هنری این کشورهای باستانی از شکل آن از پهلوی ارزمندی بالا در معماری و تزئین آن—در نقش پارچه و جواهرسازی استفاده می کردند. در دوره امپراطوری قدیم و امپراطوری میانه مصر سرستون های ساختمانها و معابد از تنیچه یا گل نیمه باز نیلوفر آبی بوده است. در هندوستان این گل نشانه شخصی بودا در ابتدای گسترش بودیم در کشورهای آسیائی بوده است. در حجاره های تخت جمشید در ایران گل نیلوفر آبی در حاشیه های ایوانها و دیوار جانبی پله ها به صورت متواتر از نیمرخ و نیمه باز دیده می شود. در دوره ساسانی از این گل در تزئینات بنا و نقش پارچه، در کارهای فلزی چه از نیمرخ و چه از بالا (نمای رخ) چه به صورت غنچه و چه باز شده به کار رفته است. عقیده پرسور پوپ بر این است

نصر بر فراز سنگهای اطراف شهر غرب ناطه ساخته شده است. خجاریها، گچ بریها، کاشیکاریها و بالاتر لازمه معماری این قصر از زیبائیهای ویژه‌ای برخوردار است و امروز از مهمترین نقاط دیدنی کشور اسپانیا است.

۱۸- سویل Seville در غرب ایالت اندلس است. بر مسجد جامع شهر سویل در زمان امویان مناره بزرگی افزوده شد که مسیحیان به آن برج گرالدا Gralda لقب داده بودند. این مناره با آجر و با پلان مربع ساخته شده بود. مسیحیان مسجد را خراب و به جای آن کلیسا‌ئی با سبک گوتیک ساختند و بر فراز مناره قبه‌ای با صلیب قرار دادند.

۱۹- ریشه این نقش از ایران، هند و مصر باستان است. از زمان صفویه به این نام نامیده شده‌اند.

۲۰- مقصود نقش ابراست که به عقیده بعضی از نقاشی چین الهام گرفته است.

۲۱- واق، اصطلاح بیشه و جنگل، نام درخت و پرنده‌ای است.

۲۲- رک شماره ۱۱

-۲۳

A.U. POP, A. Survey Of Persian Art, Japan 1976, P. 318

۲۴- مجله فصلنامه هنر، شماره دوم، زمستان ۷۳- صفحه ۱۳۶۲

-۲۵

Kieth Albaran And Others, The Language of Pattern, New York 1971, P. 78

۲۶- واسیلی کاندینسکی Wassily Kandinsky نقاش، مجسمه‌ساز و منتقد روسی‌الاصل که از نقاشی تصویری اباگرد و به نقاشی تجربی یا آبستره روی آورد. در مدرسه هنری باهاوس Bauhaus در آلمان تدریس می‌کرد.

Contrast -۲۷

در زمینه هنری را تحت تأثیر قرار داد.

۱۴- باروک Baroque از ریشه پرتقالی Barocco به معنی (مابل- گرد) به ضد ایده‌آل‌های کلاسیک:

دوره‌ای از فرهنگ غرب است که در آن ارزش‌های کلاسیک دوره رنسانس نفی شده است. ربک باروک تاکید بیشتر روی نور و سایه و خطوط منحنی است نه روی فرم خط مستقیم. در این دوره مرز بین نقاشی، مجسمه‌سازی و معماری از بین رفت و همزمند از تمام مواد اولیه مثل سنگ و روغن و فلز در ایجاد اثر هنری سود می‌جست مرز بین حقیقت و ابهام از بین رفت. هماهنگی بین تمام عناصر تشکیل دهنده اثر هنری از اختصاصات عمده آن است. از نقاشان رامبراند Rembrandt و از مجسمه‌سازان برنزیتی Caravaggio و آسام Asam و دونر Bernini می‌توان نام برد.

۱۵- پمپئی Pompeii. شهری که در جنوب غربی ایتالیا کنار رودخانه سارانو Sarano و در نزدیکی (۲ کیلومتری) دریا ساخته شده بود. در روز ۲۴ اوت سال ۷۹ میلادی در اثر آتش‌نشانی کوه «وزوویوس» Vesuvius با سنگها و خاکستر آتش‌نشان بکلی پوشیده شد. امروز قسمت‌های مهم این شهر از زیر خاک و سنگ خارج شده است.

۱۶- کاخ عبدالرحمن سوم در مدینه الزهرا که در سال ۹۲۶ میلادی (۳۲۵ هجری) شروع به ساختن آن شده بود کاخ و شهر بکلی خراب شد و مسجد جامع قرطبه Cordova که از بزرگترین مساجد جامعه آن روز بود به کلیسا تبدیل شد. این کلیسا هنوز در کوردوبا بر جاست. قلعه الکازار Alcazar (قصر) بکلی با خاک یکسان شد و ساختمانها و مساجد شهرهای Toledo و Seville و سایر شهرهای اسپانیا ویران گشت.

۱۷- قصر الحمراء در غرب ناطه Granada الحمرا یا کاخ سرخ در زمان سلسله بنی Al-Hamra

-۲۸

Sergei Mikhailovich Eisenstein

رنگی (نقطه چین) کار می کرد . سبک اورا پوانتالیسم می نامند و نوعی سبک « بعد از امپرسیونیسم » یا Post Impressionism است .

—۲۹

نامی است آلمانی به معنی Gestalt (۱۸۹۸-۱۹۴۸) کارگردان بزرگ سینمای روسیه شکل با فرم — در سال ۱۸۹۰ این عقیده روانشناسی Christian Von Fenzl توسط کریستیان ارن — فلن Ehrenfels توسعه یافت . بر مبنای این عقیده درک بصیری و بیان تصویری بر قوانین ترکیب و نظم عناصر تصویری در اشیاء استوار است . امروزه رالف آرنهایم Radolf Arnheim آمریکائی از پیشوایان این عقیده است .

—۳۰

Essam-El-Saiid And Asieh -

Perman Geometric Concept In Islamic Art London 1976

—۳۱

Michael Holt, Mathematics In Art London 1967, P. 6I

Leonardo Da Vinci — ۳۲

لئوناردو داوینچی نابغه ایتالیائی که نقاش ، معمار ، مجسمه ساز ، مهندس و عالم زمان خود بود . یادداشت های او که باقیمانده است شامل هر نوع تجربه علمی در طبیعت و هنرها می باشند . اثر نقاشی او که مشهورترین اثر دنیاست ، لبخند ژوکوند یا مونالیزا نام دارد و درموزه لوور محفوظ است .

Le Corbusier — ۳۳

لوکر بوزیر معمار مجسمه ساز و نقاش و منتقد هنری اهل سویس که اسم اصلی او « چارلز ادوارد جین رت گری » است و عقیده داشت معماری خانه های مدرن باید چون « ماشین های برای زندگی » باشد . در معماری پیرو « سبک بین المللی » International Style تمایل داشت .

Cubisme — ۳۴

کوبیسم نقاشی به کویسم Cubism تمایل داشت .

جورج سورا نقاش فرانسوی که با نقطه های

رنگی (نقطه چین) کار می کرد . سبک اورا پوانتالیسم می نامند و نوعی سبک « بعد از امپرسیونیسم » یا Post Impressionism است .

— ۳۵

باهاوس Bauhaus مدرسه آلمانی برای دیزاین (طراحی و طراحی صنعتی) توسط معمار و طراح مشهور « والتر گرو پیوس » در ولیمار Weimar آلمان در سال ۱۹۱۹ میلادی بنیان گذاری شد — هدف این مدرسه دوباره سازی جامعه با تجدید نظر در ساختمان محیط زیست انسان بود . معماران ، هنرمندان و طراحان صنعتی زیادی توسط این مدرسه هنری تربیت شدند . هدف دیگر باهاوس — ترکیب علم و هنر و تکنولوژی بود . سبک هنر کاربردی Functional Art و سبک International Style بین المللی را مدرسان و محصلین این مدرسه به وجود آوراند .

— ۳۶

Titus Burckhardt, Art Of Islam Language And Meaning, London, 1976. P. II7

— ۳۷

شیخ فرید الدین عطار نیشابوری ، منطق الطیر — تهران ۱۳۵۳ — صفحه ۲۷۵

— ۳۸

Laleh Bakhtiar, Sufi Expressions Of The Mystic Quest, London, P. 98

— ۳۹

A.U. POPE, A Survey Of Persian Art, Vol. 6 P. 23I9

— ۴۰

Kieth Albarn And Others, The Language Of Pattern, New York 1971